

# TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

---

---

JAARGANG 1990 Nr. 37

---

---

A. TITEL

*Overeenkomst tussen het Koninkrijk der Nederlanden en de Bondsrepubliek Duitsland nopens de samenvoeging van de grenscontrole en de instelling van gemeenschappelijke spoorwegstations of van grensaflosstations aan de Nederlands-Duitse grens; 's-Gravenhage, 30 mei 1958*

B. TEKST

De tekst van de Overeenkomst is geplaatst in *Trb.* 1958, 81; zie voorts *Trb.* 1976, 114 voor wijziging van artikel 12.

D. PARLEMENT

Zie *Trb.* 1961, 95 en, laatstelijk, rubriek J hieronder.

E. BEKRACHTIGING

Zie *Trb.* 1961, 95.

G. INWERKINGTREDING

Zie *Trb.* 1961, 95.

H. TOEPASSELIJKVERKLARING

Zie *Trb.* 1961, 95.

J. GEGEVENS

Zie, laatstelijk, *Trb.* 1987, 77.

De op 15 april 1987 te Bonn tussen de Nederlandse Regering en de

Duitse Bondsregering gewisselde nota's (tekst in *Trb.* 1987, 77) zijn medegedeeld aan de Eerste en de Tweede Kamer der Staten-Generaal bij brieven van 18 juni 1987.

Ter uitvoering van artikel 1, vijfde lid, van de Overeenkomst heeft op 1 februari 1990 te Bonn nog de volgende notawisseling tussen de Nederlandse Regering en de Regering van Duitsland plaatsgevonden:

## Nr. XCIX

AUSWÄRTIGES AMT

510-511.13/1 NLD

### Verbalnote

Das Auswärtige Amt beehrt sich, der Königlich Niederländischen Botschaft unter Bezugnahme auf Artikel 1 Absatz 5 des Abkommens vom 30. Mai 1958 zwischen der Bundesrepublik Deutschland und dem Königreich der Niederlande über die Zusammenlegung der Grenzabfertigung und über die Einrichtung von Gemeinschafts- oder Betriebswechselbahnhöfen an der deutsch-niederländischen Grenze mitzuteilen, dass die Regierung der Bundesrepublik Deutschland das Schreiben des Bundesministers der Finanzen vom 13. September 1989 – III B8 – Z 4415-1/88 und das Schreiben des niederländischen Staatssekretärs der Finanzen vom 6. Oktober 1989 – D 89/3698 – zur Kenntnis genommen hat, durch die nach Artikel 1 Absatz 4 Buchstabe a des Abkommens folgende Vereinbarung getroffen wird:

#### I

Am Grenzübergang 's-Heerenberg-West/Abfertigungsstelle Heerenberg an der Strasse von Emmerich nach 's-Heerenberg werden die deutsche und die niederländische Grenzabfertigung auf niederländischem Gebiet zusammenlegt.

#### II

Die Zone im Sinne des Artikels 3 des Abkommens umfasst:

1. die zur Durchführung der Grenzabfertigung erforderlichen Diensträume einschliesslich des Abfertigungskiosks, der Anlagen und Parkplätze,

2. einen Abschnitt der Strasse von Emmerich nach 's-Heerenberg von der gemeinsamen Grenze bis zu einer Entfernung von 310 Metern, gemessen in Richtung 's-Heerenberg, vom Schnittpunkt der gemeinsamen Grenze mit der Achse der Strasse.

## III

Die Vereinbarung vom 18. September/18. Oktober 1973 über die Zusammenlegung der deutschen und der niederländischen Grenzabfertigung am Grenzübergang 's-Heerenberg-West Heerenberger Brücke an der Strasse von Emmerich nach 's-Heerenberg, die am 21. Dezember 1973 durch den Austausch diplomatischer Noten bestätigt und in Kraft gesetzt wurde, wird aufgehoben.

## IV

Diese Vereinbarung wird gemäss Artikel 1 Absatz 5 des Abkommens bestätigt und in Kraft gesetzt. Der Zeitpunkt des Inkrafttretens wird in diplomatischen Noten festgelegt.

## V

Diese Vereinbarung kann jederzeit auf diplomatischem Wege gekündigt werden. Sie tritt sechs Monate nach ihrer Kündigung ausser Kraft.

Die Regierung der Bundesrepublik Deutschland geht davon aus, dass die vorstehende Vereinbarung nach Artikel 1 Absatz 5 des Abkommens vom 30. Mai 1958 durch diese Verbalnote und die Antwortnote der Königlich Niederländischen Botschaft bestätigt wird und dass die Vereinbarung mit dem heutigen Tag in Kraft tritt.

Das Auswärtige Amt benutzt diesen Anlass, die Königlich Niederländische Botschaft erneut seiner ausgezeichneten Hochachtung zu versichern.

Bonn, den 01. Februar 1990

*An die  
Königlich Niederländische Botschaft*

---

## Nr. C

No. Bon-115 16

Strässchensweg 10  
5300 Bonn

## Nota-Verbaal

De Ambassade van het Koninkrijk der Nederlanden heeft de eer aan het Ministerie van Buitenlandse Zaken van de Bondsrepubliek Duitsland de ontvangst te bevestigen van zijn verbaalnota no. 510-511.13/1 NLD, van 1 februari 1990, waarvan de inhoud in de Nederlandse vertaling als volgt luidt:

„Het Ministerie van Buitenlandse Zaken heeft de eer de Ambassade van het Koninkrijk der Nederlanden, onder verwijzing naar artikel 1, lid 5, van de Overeenkomst van 30 mei 1958 tussen de Bondsrepubliek Duitsland en het Koninkrijk der Nederlanden nopens de samenvoeging van de grenscontrole en de instelling van gemeenschappelijke spoorwegstations of van grensaflosstations aan de Duits-Nederlandse grens, mede te delen dat de Regering van de Bondsrepubliek Duitsland kennis heeft genomen van de brief van de Bondsminister van Financiën van 13 september 1989 – III B 8–Z4415–1/89 – en van de brief van de Nederlandse Staatssecretaris van Financiën van 6 oktober 1989 – D89/3698 –, waarbij overeenkomstig artikel 1, lid 4, sub a, van de Overeenkomst de volgende regeling wordt getroffen:

## I

Bij de grensovergang 's-Heerenberg-West/douanekantoor Heerenberg aan de autoweg van Emmerik naar 's-Heerenberg worden de Duitse en de Nederlandse grenscontroles op Nederlands grondgebied samengevoegd.

## II

De zone in de zin van artikel 3 van de Overeenkomst omvat:

1. de voor de uitvoering van de grenscontrole benodigde dienstvertrekken, met inbegrip van de douane-abri, de installaties en parkeerplaatsen.
2. een gedeelte van de weg van Emmerik naar 's-Heerenberg van de gemeenschappelijke grens tot op een afstand van 310 meter, gemeten in de richting 's-Heerenberg, vanaf het snijpunt van de gemeenschappelijke grens met de middellijn van de weg.

## III

De regeling van 18 september en 18 oktober 1973 nopens de samenvoeging van de Duitse en de Nederlandse grenscontrole aan de grensovergang's-Heerenberg-West/Heerenbergerbrücke aan de autoweg van Emmerik naar 's-Heerenberg, die op 21 december 1973 door de wisseling van diplomatieke nota's werd bevestigd en in werking gesteld, wordt opgeheven.

## IV

Deze regeling wordt overeenkomstig artikel 1, lid 5, van de Overeenkomst bevestigd en in werking gesteld. Het tijdstip van het in werking treden wordt in diplomatieke nota's vastgelegd.

## V

Deze regeling kan te allen tijde langs diplomatieke weg worden opgezegd. Zij treedt zes maanden na opzegging buiten werking.

De Regering van de Bondsrepubliek Duitsland gaat ervan uit dat bovenstaande regeling overeenkomstig artikel 1, lid 5, van de Overeenkomst van 30 mei 1958 wordt bevestigd door deze nota-verbaal en de antwoordnota van de Ambassade van het Koninkrijk der Nederlanden, en dat deze regeling op de datum van heden in werking treedt.”.

De Ambassade heeft de eer het Ministerie van Buitenlandse Zaken mede te delen dat de Regering van het Koninkrijk der Nederlanden ermede instemt, dat de verbaalnota van het Ministerie en deze antwoordnota de in artikel 1, lid 5, van de Overeenkomst bedoelde bevestiging vormen van de hierboven aangehaalde briefwisseling tussen de Bondsminister van Financiën en de Nederlandse Staatssecretaris van Financiën en dat deze regeling op de datum van heden in werking treedt.

De Ambassade van het Koninkrijk der Nederlanden maakt van deze gelegenheid gebruik het Ministerie van Buitenlandse Zaken van

de Bondsrepubliek Duitsland haar bijzondere hoogachting te betuigen.

Bonn, 1 februari 1990

*Aan het Ministerie  
van Buitenlandse Zaken  
van de Bondsrepubliek  
Duitsland  
Bonn*

---

De in deze nota's vervatte overeenkomst heeft ingevolge additioneel artikel XXI, eerste lid, onderdeel b, van de Grondwet, juncto artikel 62, eerste lid, onderdeel b, van de Grondwet naar de tekst van 1972, niet de goedkeuring van de Staten-Generaal.

De in de nota's vervatte overeenkomst is ingevolge het in de nota's gestelde op 1 februari 1990 in werking getreden.

De tekst van de in artikel III van de nota's genoemde regeling, bevestigd bij diplomatieke nota's d.d. 21 december 1973, is geplaatst in rubriek J van *Trb.* 1974, 34 (nota's nrs. LXV en LXVI).

Uitgegeven de tweede maart 1990.

*De Minister van Buitenlandse Zaken,*

H. VAN DEN BROEK